



## **Akku-Kompressor + Akku-Luftpumpe PAK 20-Li B2 + PALP 20-Li B2**

DE AT CH

### **Akku-Kompressor + Akku-Luftpumpe**

Originalbetriebsanleitung

IT CH

### **Compressore ricaricabile + Pompa ricaricabile**

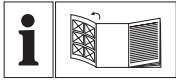
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

### **Compresseur sans fil + Pompe à air sans fil**

Traduction des instructions d'origine

IAN 373421\_2104



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

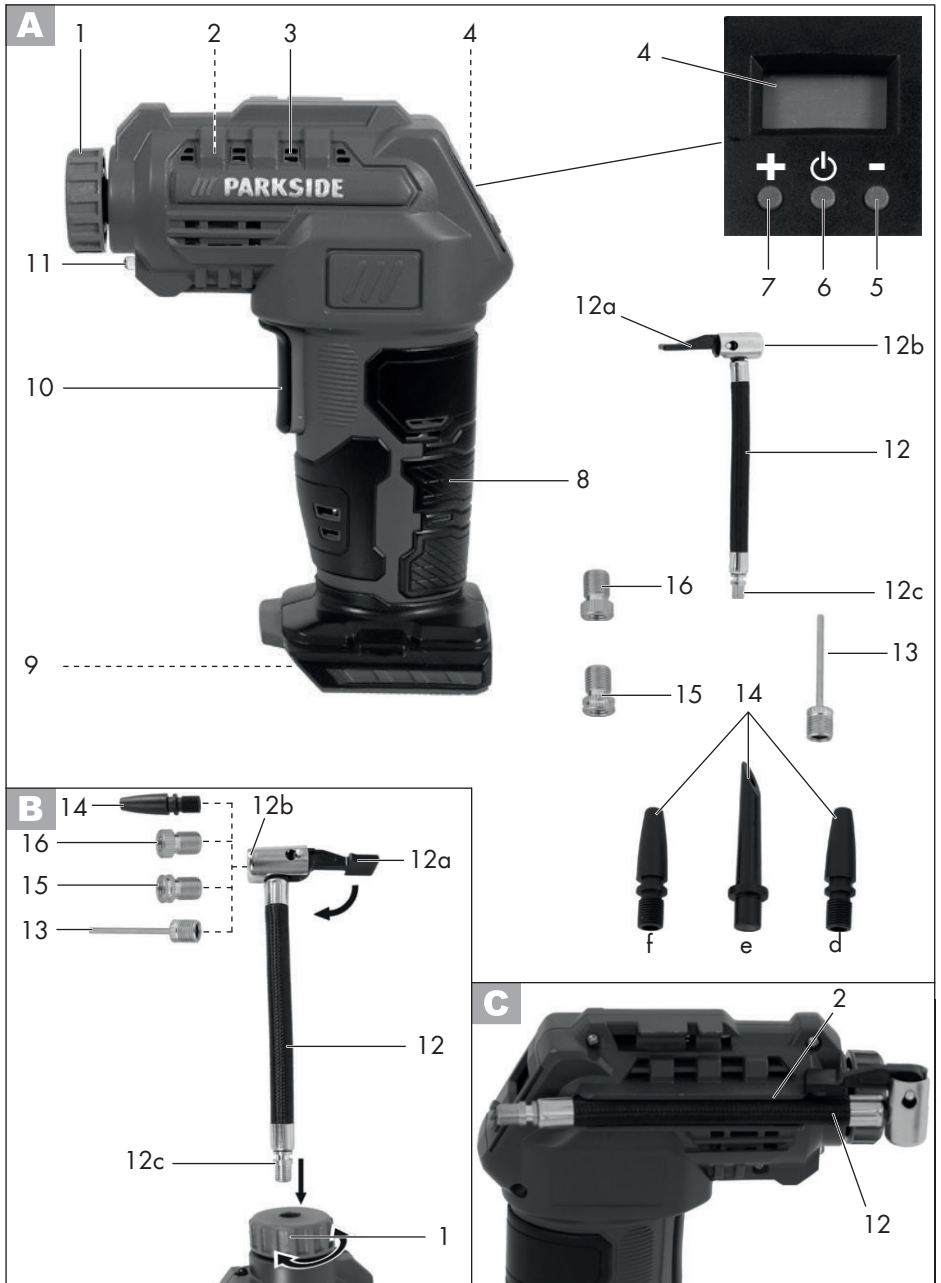
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	19
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Página	35



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Symbole und Bildzeichen .....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge .....	7
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	11
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>11</b>
Akku einsetzen/entnehmen .....	11
Ladezustand des Akkus prüfen .....	11
Akku aufladen .....	11
Ein-/Ausschalten .....	12
Druckluftschlauch montieren.....	13
<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
Aufblasen .....	13
Entlüften.....	13
Ventiladapter .....	14
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>14</b>
Druckeinstellung ändern.....	14
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>14</b>
Reinigung.....	14
Wartung .....	15
<b>Lagerung</b> .....	<b>15</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>15</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>16</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>16</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>17</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>18</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>18</b>
<b>Original</b>	
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>51</b>
<b>Explosionszeichnungen</b> .....	<b>56/57</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

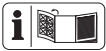
Die Akku-Luftpumpe ist zum Aufpumpen und Entlüften von Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken und sonstigen großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist **nicht geeignet** zum Aufpumpen von Fahrrad- oder Autoreifen.

Der Akku-Kompressor ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln bestimmt. Das Gerät ist **nicht geeignet** zum Aufpumpen von großvolumigen Aufblasartikeln wie zum Beispiel Schlauchbooten und großen Luftmatratzen oder zum Befüllen von Autoreifen.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden an den Geräten führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Diese Geräte sind nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Luftpumpe
- Akku-Kompressor
- 1 Druckluftschlauch
- 1 Ballnadel
- 1 Ventiladapter für Dunlop-/ Blitzventile
- 1 Ventiladapter für Sclaverandventile
- 3 Universal-Ventiladapter für den Akku-Kompressor
- 3 Universal-Ventiladapter für die Akku-Luftpumpe
- Tragekoffer
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Luftpumpe ist zum Aufpumpen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

Der Akku-Kompressor ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln vorgesehen. Es ist auch geeignet zum Messen des aktuellen Druckes. Die Druckanzeige ist nicht geeicht.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht



### Akku-Kompressor

- 1 Überwurfmutter
- 2 Halterung Druckluftschlauch (nicht sichtbar)
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Display
- 5 „-“-Taste
- 6 Ein-/Aus-Taste
- 7 „+“-Taste
- 8 Handgriff
- 9 Führungsschiene (nicht sichtbar)
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 LED-Arbeitslicht
- 12 Druckluftschlauch
- 12a Befestigungshebel
- 12b Ventilanschluss
- 12c Gerätanschluss
- 13 Ballnadel
- 14 Ventiladapter d, e, f
- 15 Ventiladapter für Dunlop-/ Blitzventile
- 16 Ventiladapter für Sclaverandventile

- D** **Akku-Luftpumpe**
- 17 Lufteinlass-Öffnung
  - 18 Luftauslass-Öffnung
  - 19 LED-Arbeitslicht
  - 20 Ein-/Ausschalter
  - 21 Handgriff
  - 22 Führungsschiene (nicht sichtbar)
  - 23 Ventiladapter a, b, c

- E**
- 24 Akku
  - 24a Ladezustandsanzeige
  - 24b Taste zur Ladezustandsanzeige
  - 25 Entriegelungstaste
  - 26 Ladegerät

## Technische Daten

### Akku-Luftpumpe .....PALP 20-Li B2

Nennspannung U ..... 20 V ==  
 Luftstrom ..... 70 m<sup>3</sup>/h  
 Gewicht (betriebsbereit) ..... ca. 0,85 kg  
 Gewicht (ohne Akku) ..... 0,45 kg  
 Schalldruckpegel  
 (L<sub>pA</sub>) ..... 72,27 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB  
 Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)  
 gemessen ..... 83,27 dB(A), K<sub>WA</sub> = 3 dB  
 Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 1,63 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Akku-Kompressor .....PAK 20-Li B2

Nennspannung U ..... 20 V==  
 max. Arbeitsdruck ..... 0,70 MPa (7 bar)  
 höchste Drehzahl ..... 16000 min<sup>-1</sup>  
 Gesamt-Bemessungsleistung  
 aller eingebauten Motoren ..... 80W  
 Gewicht (betriebsbereit): ..... ca. 1,03 kg  
 Gewicht (ohne Akku) ..... 0,6 kg  
 Schalldruckpegel  
 (L<sub>pA</sub>) ..... 75,2 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB  
 Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)  
 gemessen ..... 85,3 dB(A), K<sub>WA</sub> = 2,47 dB  
 garantiert ..... 88 dB(A)  
 Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 1,75 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Temperatur ..... max 50 °C  
 Ladevorgang ..... 4 - 40 °C

Betrieb ..... -20 - 50 °C  
 Lagerung ..... 0 - 45 °C



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät sollte mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 B1, PAP 20 B3. Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



### Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners

festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Gerät nicht dem Regen aussetzen



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Die Geräte sind Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

### Symbole und Bildzeichen

#### Symbole in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

#### Symbole auf dem Gerät



Tragen Sie Gehörschutz!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsge-**

**fährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte

Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das**



**Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerk-**

**zeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
  - a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht**

**klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

**f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

**g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

**a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den**

**Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

**f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

**g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Inbetriebnahme

**E Akku einsetzen/ entnehmen**



**Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.**

1. Zum Einsetzen des Akkus (24) in das Gerät schieben Sie den Akku (24) entlang der Führungsschiene (A 9/D 22) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (24) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (25) am Akku (24) und ziehen den Akku (24) heraus.

## E Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (24a) signalisiert den Ladezustand des Akkus (24).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (24b) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

**3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):**  
Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot und orange):**  
Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):**  
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (24) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (24a) leuchtet.

## E Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (24) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (24a) leuchtet.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (24) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (24) in den Ladeschacht des Ladegerätes (26).
3. Schließen Sie das Ladegerät (26) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (26) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (24) aus dem Ladegerät (26).

## Ein-/Ausschalten

### D Akku-Luftpumpe

1. Zum Einschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (20) in Position „1“. Das LED-Arbeitslicht (19) leuchtet.
2. Zum Ausschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (20) in Position „0“.

### A Akku-Kompressor einschalten, Variante 1:

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (6) am Display (4) um das Gerät einzuschalten. Das Display (4) zeigt den voreingestellten Druck an (siehe „Druckeinstellung ändern“).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10). Das Gerät startet.  
-> Wenn der voreingestellte Druck erreicht ist, schaltet sich das Gerät ab.

3. Um das Gerät erneut zu starten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10) zweimal.

### Akku-Kompressor einschalten, Variante 2:

1. Drücken Sie direkt den Ein-/Ausschalter (10).
  - das Display schaltet sich ein,
  - das Gerät startet,
  - > das Gerät schaltet sich ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht ist.
2. Um das Gerät erneut zu starten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10) zweimal.



Falls Ihr Gerät beim Drücken des Ein-/Ausschalters (10) nicht startet, muss entweder die Ein-/Aus-Taste (6) am Display (4) gedrückt oder der Ein-/Ausschalter (10) zweimal gedrückt werden

### Akku-Kompressor ausschalten

1. Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter (10).
2. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste (6) für 3 Sekunden gedrückt. Das Display (4) geht aus. Der voreingestellte Druck wird gespeichert.



Die Geräte sind nicht für den Dauereinsatz geeignet. Ein Betrieb von länger als 20 Minuten kann zur Überhitzung und Schädigung der Geräte führen. Sollte das Gerät überlastet sein, schalten Sie es sofort ab und nehmen Sie es erst wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

## **B** **Druckluftschlauch montieren** (nur Akku-Kompressor)

1. Lockern Sie die Überwurfmutter (1) (nicht komplett lösen).
2. Stecken Sie den Geräterschluss (12c) des Druckluftschlauches (12) in die Aufnahme ein.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter (1) wieder fest.

## **Bedienung**

### **Aufblasen**

#### **D** **Akku-Luftpumpe**

1. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
2. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter (23) auf die Luftauslass-Öffnung (18) der Akku-Luftpumpe auf.
3. Stecken Sie den Ventiladapter (23) in das Ventil des Aufblasartikels.
4. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „I“).
5. Schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „0“), wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist.
6. Entfernen den Ventiladapter (23).
7. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

#### **A** **Akku-Kompressor**

1. Nehmen Sie ggf. die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
2. Montieren Sie ggf. den Druckluftschlauch (12).
3. Öffnen Sie ggf. den Befestigungshebel (12a).

4. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter/Ballnadel (13/14/15/16) auf den Ventilanschluss (12b) des Druckluftschlauches (12) auf.
5. Drücken Sie den Befestigungshebel (12a) wieder zu (in Richtung Druckluftschlauch).
6. Stellen Sie den gewünschten Druck am Display (4) ein (siehe „Druckeinstellung ändern“).
7. Stecken Sie die Ballnadel/Ventiladapter (13/14/15/16) in das Ventil des Aufblasartikels.
8. Schalten Sie das Gerät ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
9. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10). Das LED-Arbeitslicht (11) leuchtet. Wenn der voreingestellte Druck erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch ab.
10. Entfernen den Ventiladapter/Ballnadel (13/14/15/16).
11. Setzen Sie ggf. die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

#### **D** **Entlüften** (nur Akku-Luftpumpe)

1. Schieben Sie den passenden Ventiladapter (23) auf die Lufteinlass-Öffnung (17) der Akku-Luftpumpe auf.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Ventiladapter (23) in das Ventil des Aufblasartikels.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „I“).
4. Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (20) Stellung „0“).
5. Entfernen den Ventiladapter (23).
6. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

## Ventiladapter

<b>Ventiladapter a:</b>	Für alle Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.
<b>Ventiladapter b:</b>	Für Aufblasartikel mit Schraubventil. Das Entlüften ist nur mit abgeschraubtem Ventil und mit Adapter b möglich.
<b>Ventiladapter c:</b>	Für Aufblasartikel mit Entlüftungsventil.
<b>Ventiladapter d, f:</b>	Zum Befüllen von Luftmatratzen und ähnlichem.
<b>Ventiladapter e:</b>	Zum Aufpumpen von Wasserbällen und ähnlichem.
<b>Ballnadel:</b>	Zum Aufpumpen von unterschiedlichen Bällen.
<b>Ventiladapter für Schloverandventil:</b>	Zum Befüllen von Fahrradreifen.
<b>Ventiladapter für Dunlop-/Blitzventil:</b>	Zum Befüllen von Fahrradreifen.

## Arbeitshinweise

### **A Druckeinstellung ändern (nur Akku-Kompressor)**

1. Schalten Sie das Display (4) am Akku-Kompressor an (siehe „Ein-/Aus-schalten“).
2. Drücken Sie die „+“-Taste (7) am Display (4) zum Erhöhen der Druckeinstellung. Hierzu halten Sie die „+“-Taste (7) ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Die Ziffern im Display (4) beginnen

zu blinken. Jetzt können Sie den voreingestellten Wert durch Drücken der „+“-Taste (7) erhöhen. Hierbei wird der Zahlenwert pro Drücken um 0,1 Bar / 1 PSI verändert.

3. Um den voreingestellten Wert zu verringern, verfahren Sie entsprechend mit der „-“-Taste (5).



Durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste (6) am Display können Sie die Anzeige der Druck-Einheit zwischen „bar“ und „psi“ (Pfund pro Quadratzoll) wechseln. Dazu muss das Display (4) eingeschaltet sein (siehe „Ein-/Ausschalten“).

## Reinigung und Wartung



**Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.**



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

**!** Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gerätegehäuse stets frei sonst überhitzt das Gerät.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- C** Für eine einfache Aufbewahrung können Sie den Druckluftschlauch (12) in die Halterung Druckluftschlauch (2) an der Seite des Akku-Kompressors eindrücken.
- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
    - trocken.
    - sauber.
    - staubfrei.
    - außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
  - Die optimale Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen, die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
13 – 16	Ventiladapter Akku-Kompressor	91105611
23	Ventiladapter Akku-Luftpumpe	91105613
12	Druckluftschlauch	91105612

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb

der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.



## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Ventiladaper, Druckluftschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373421\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 373421\_2104**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 373421\_2104**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 373421\_2104**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende  
Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kon-  
taktieren Sie zunächst das oben genannte  
Service-Center.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>19</b>
<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>19</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>20</b>
Volume de la livraison .....	20
Description fonctionnelle .....	20
Aperçu .....	20
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>21</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>22</b>
Symboles et pictogrammes .....	22
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	22
Consignes de sécurité supplémentaires .....	26
<b>Mise en service .....</b>	<b>26</b>
Retirer/installer la batterie.....	26
Contrôler l'état de chargement de l'accu .....	26
Charger l'accu .....	27
Mise en marche et arrêt .....	27
Monter le tuyau à air comprimé .....	28
<b>Utilisation .....</b>	<b>28</b>
Gonflage .....	28
Dégonflage .....	29
Adaptateurs de valve.....	29
<b>Consignes de travail.....</b>	<b>29</b>
Modifier le réglage de la pression.....	29
<b>Nettoyage et maintenance .....</b>	<b>30</b>
Nettoyage .....	30
Maintenance .....	30
<b>Stockage.....</b>	<b>30</b>
<b>Élimination et protection de l'en- vironnement .....</b>	<b>30</b>
<b>Pièces de rechange / Accessoires</b>	<b>31</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>32</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>34</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>34</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>34</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>52</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>56/57</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Utilisation conforme

La pompe à air sans fil est destinée à gonfler et à dégonfler, dans le cadre d'un usage domestique, des matelas pneumatiques, des bateaux pneumatiques, des patageoires et divers articles gonflables de grand volume. Elle n'est pas adaptée au gonflage de pneus de vélo ou de voiture.

Le compresseur sans fil est destiné au gonflage de pneus de vélo et de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables. L'appareil ne convient pas au gonflage d'articles gonflables de grand volume, par exemple bateaux pneumatiques et grands matelas pneumatiques ou au remplissage de pneus de voiture.

Toute autre utilisation peut entraîner des dommages aux appareils et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Ces appareils ne sont pas conçus pour une utilisation commerciale. Toute utilisation

industrielle met fin à la garantie. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Pompe à air sans fil
- Compresseur sans fil
- 1 tuyau à air comprimé
- 1 aiguille à ballon
- 1 adaptateur de valve pour valves Dunlop/ Blitz
- 1 adaptateur de valve pour valves Presta
- 3 adaptateurs de valve universels pour compresseur sans fil
- 3 adaptateurs de valve universels pour pompe à air sans fil
- Mallette de transport
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

## Description fonctionnelle

La pompe à air sans fil est destinée à gonfler et à dégonfler des articles gonflables de grand volume dans le cadre d'un usage domestique.

Le compresseur sans fil est prévu pour le gonflage de pneus de vélo et de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables. Il sert également à mesurer la pression réelle. L'affichage de la pression n'est pas étalonné.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Aperçu



### Compresseur sans fil

- 1 Écrou-raccord
- 2 Support du tuyau à air comprimé (non visible)
- 3 Ouïes de ventilation
- 4 Écran
- 5 Touche „-“
- 6 Touche Marche/Arrêt
- 7 Touche „+“
- 8 Poignée
- 9 Rail de guidage (non visible)
- 10 Interrupteur Marche/Arrêt
- 11 Lumière de travail LED
- 12 Tuyau à air comprimé
- 12a Levier de fixation
- 12b Raccord de valve
- 12c Raccord de l'appareil
- 13 Aiguille à ballon
- 14 Adaptateurs de valve d, e, f
- 15 Adaptateur de valve pour valves Dunlop/ Blitz
- 16 Adaptateur de valve pour valves Presta

- D** **Pompe à air sans fil**
- 17 Orifice d'entrée d'air
  - 18 Orifice de sortie d'air
  - 19 Lumière de travail LED
  - 20 Interrupteur Marche/Arrêt
  - 21 Poignée
  - 22 Rail de guidage (non visible)
  - 23 Adaptateurs de valve a, b, c

- E**
- 24 Batterie
    - 24a Indicateur de charge
    - 24b Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
  - 25 Touche de déverrouillage
  - 26 Chargeur

## Caractéristiques techniques

**Pompe à air sans fil.....PALP 20-Li B2**  
 Tension nominale U ..... 20 V ==  
 Débit d'air.....70 m<sup>3</sup>/h  
 Poids (à l'état opérationnel) ... env. 0,85 kg  
 Poids (sans batterie)..... 0,45 kg  
 Niveau de pression acoustique  
 (L<sub>PA</sub>) ..... 72,27 dB(A), K<sub>PA</sub> = 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique (L<sub>WA</sub>)  
 mesuré..... 83,27 dB(A), K<sub>WA</sub> = 3 dB  
 Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 1,63 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Compresseur sans fil.....PAK 20-Li B2**  
 Tension nominale U ..... 20 V==  
 Pression de travail max. 0,70 MPa (7 bars)  
 vitesse de rotation max. .... 16000 min-1  
 Puissance assignée totale  
 de tous les moteurs intégrés .....80W  
 Poids (à l'état opérationnel) ... env. 1,03 kg  
 Poids (sans batterie)..... 0,6 kg  
 Niveau de pression acoustique  
 (L<sub>PA</sub>) ..... 75,2 dB(A), K<sub>PA</sub> = 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique (L<sub>WA</sub>)  
 mesuré..... 85,3 dB(A), K<sub>WA</sub> = 2,47 dB  
 garanti ..... 88 dB(A)  
 Vibration (a<sub>h</sub>) ..... 1,75 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Température.....max. 50 °C  
 Processus de charge ..... 4 - 40 °C  
 Fonctionnement..... -20 - 50 °C  
 Rangement ..... 0 - 45 °C



**Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Il convient d'alimenter cet appareil avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3.  
 Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



**Attention:** L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations :

porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

## Symboles et pictogrammes

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



**Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.**



**Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.**

### Symboles apposés sur l'appareil



**Portez une protection pour les oreilles.**



**Lisez attentivement les instructions d'emploi.**



**Ne pas exposer l'appareil à la pluie**



**Indication du niveau sonore  $L_{WA}$  en dB.**



**Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.**



**Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM**

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail:

**a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones

de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne**

**jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

## 3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes,

un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les règlemen-**

**tations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

#### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'ap-**



**pareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
  - g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
  - h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
  - b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils**

**électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

## Consignes de sécurité supplémentaires

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

## Mise en service

### **E Retirer/installer la batterie**



**Assurez-vous que l'appareil est éteint.**

1. Pour enlever la batterie (24) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (25) sur la batterie et retirez la batterie (24).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (24) en glissant la batterie (24) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

### **E Contrôler l'état de chargement de l'accu**

L'affichage d'état de chargement (24a) indique l'état de chargement de l'accu (24).

Appuyez sur la touche (24b) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

**3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):** Batterie chargée

**2 LED sont allumées : (rouge et orange):** Batterie partiellement chargée

**1 LED est allumée : (rouge):** La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (24) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

## E Charger l'accu

**i** Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

**i** Rechargez la batterie (24) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (24a) est allumée.

Temps de charge (en min)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (24) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (24) dans l'orifice de chargement du chargeur (26).
3. Connectez le chargeur (26) à une prise de courant.  
La LED rouge de l'affichage de l'état de charge (24a) sur le chargeur (26) est allumée pendant toute la durée de charge de la batterie (24). Lorsque la LED verte sur le chargeur (26) s'allume, la batterie (24) est chargée.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (26) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (26).

## Mise en marche et arrêt

### D Pompe à air sans fil

1. Pour la mise en marche, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (20) en position „1“. La lumière de travail LED (19) s'allume.
2. Pour la mise à l'arrêt, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (20) en position „0“.

### A Mettre en marche le compresseur sans fil, variante 1 :

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (6) à l'écran (4) pour mettre l'appareil en marche. L'écran (4) affiche la pression définie préalablement (voir „Modifier le réglage de la pression“).
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10). L'appareil démarre.  
-> Lorsque la pression définie préalablement est atteinte, l'appareil s'éteint.
3. Pour redémarrer l'appareil, appuyez deux fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).

### Mettre en marche le compresseur sans fil, variante 2 :

1. Appuyez directement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).  
-l'écran s'allume,  
-l'appareil démarre,  
-> l'appareil s'éteint lorsque la pression définie préalablement est atteinte.
2. Pour redémarrer l'appareil, appuyez deux fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).

**i** Si votre appareil ne démarre pas en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10), il est nécessaire soit d'appuyer sur la touche Marche/Arrêt (6) sur l'écran (4), soit d'appuyer deux fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).

### Éteindre le compresseur sans fil

1. Appuyez une fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).
2. Maintenez la touche Marche/Arrêt (6) enfoncée pendant 3 secondes.

L'écran (4) s'éteint. La pression définie préalablement est mémorisée.



Les appareils ne sont pas conçus pour un usage continu. Un fonctionnement de plus de 20 minutes peut provoquer une surchauffe et un endommagement des appareils. Si l'appareil devait être surchargé, éteignez-le immédiatement et remettez-le en service uniquement lorsqu'il a refroidi.

## **B** Monter le tuyau à air comprimé (uniquement compresseur sans fil)

1. Dévissez l'écrou-raccord (1) (ne pas détacher complètement).
2. Enfichez le raccord de l'appareil (12c) du tuyau à air comprimé (12) dans le logement.
3. Revissez fermement l'écrou-raccord (1).

## Utilisation

### Gonflage

#### **D** Pompe à air sans fil

1. Retirez le capuchon de valve de l'article gonflable.
2. Enfichez l'adaptateur de valve (23) souhaité sur l'orifice d'entrée d'air (18) de la pompe à air sans fil.
3. Enfoncez l'adaptateur de valve (23) dans la valve de l'article gonflable.
4. Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „1”).
5. Éteignez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „0”)

lorsque le volume de remplissage souhaité est atteint.

6. Retirez l'adaptateur de valve (23).
7. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

#### **A**

#### Compresseur sans fil

1. Retirez le cas échéant le capuchon de valve de l'article gonflable.
2. Installez le cas échéant le tuyau à air comprimé (12).
3. Ouvrez le cas échéant le levier de fixation (12a).
4. Emboîtez l'adaptateur de valve/aiguille à ballon (13/14/15/16) souhaité sur le raccord de valve (12b) du tuyau à air comprimé (12).
5. Refermez le levier de fixation (12) (en direction du tuyau à air comprimé).
6. Réglez la pression souhaitée sur l'écran (4) (voir „Modifier le réglage de la pression”).
7. Emboîtez l'aiguille à ballon/l'adaptateur de valve (13/14/15/16) dans la valve de l'article gonflable.
8. Mettez l'appareil en marche (voir „Mise en marche/arrêt”).
9. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10). La lumière de travail LED (11) s'allume. Lorsque la pression définie préalablement est atteinte, l'appareil s'éteint automatiquement.
10. Retirez l'adaptateur de valve/l'aiguille à ballon (13/14/15/16).
11. Remettez le cas échéant le capuchon de valve de l'article gonflable.

**D** **Dégonflage (uniquement pompe à air sans fil)**

1. Enfillez l'adaptateur de valve (23) adapté sur l'orifice d'entrée d'air (17) de la pompe à air sans fil.
2. Retirez le capuchon de valve de l'article gonflable et enfichez l'adaptateur de valve (23) dans la valve de l'article gonflable.
3. Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „I“).
4. Lorsque l'article gonflable est entièrement vidé, éteignez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt (20) position „0“).
5. Retirez l'adaptateur de valve (23).
6. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

**Adaptateurs de valve**

**Adaptateur de valve a:** pour toutes les valves standard d'un diamètre intérieur à partir de 8 mm.

**Adaptateur de valve b:** pour articles gonflables avec valve à visser. Le dégonflage est possible uniquement avec la valve dévissée et l'adaptateur b.

**Adaptateur de valve c:** pour articles gonflables avec valve de dégonflage.

**Adaptateur de valve d, f:** pour remplir des matelas pneumatiques et autres.

**Adaptateur de valve e:** pour gonfler des ballons de pages et autres.

**Aiguille à ballon :** pour gonfler différents ballons.

**Adaptateur de valve pour valve Presta :** pour remplir des pneus de vélo.

**Adaptateur de valve pour valve Dunlop/Blitz :** pour remplir des pneus de vélo.

**Consignes de travail**

**A** **Modifier le réglage de la pression (uniquement compresseur sans fil)**

1. Allumez l'écran (4) sur le compresseur sans fil (voir „Mise en marche/arrêt“).
2. Appuyez sur la touche „+“ (7) à l'écran (4) pour augmenter le réglage de la pression. Pour cela, maintenez la touche „+“ (7) enfoncée pendant env. 3 secondes. Les chiffres à l'écran (4) se mettent à clignoter. Vous pouvez maintenant augmenter la valeur définie préalablement en appuyant sur la touche „+“ (7). Ce faisant, la valeur numérique augmente de 0,1 bar / 1 PSI à chaque pression.
3. Pour réduire la valeur définie préalablement, procédez en conséquence avec la touche „-“ (5).

**i** En appuyant brièvement sur la touche Marche/Arrêt (6) à l'écran, vous pouvez basculer l'affichage de l'unité de pression entre „bar“ et „psi“ (livre par pouce carré). Pour ce faire, l'écran (4) doit être allumé (voir „Mise en marche/arrêt“).

## Nettoyage et maintenance



**Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.**



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice mode d'emploi par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Effectuez régulièrement les travaux de maintenance et de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

### Nettoyage



**L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.**



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec ou avec un pinceau.
- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil.

## Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

## Stockage



Pour un rangement facile, vous pouvez enfoncer le tuyau à air comprimé (12) dans le support du tuyau à air comprimé (2) sur le côté du compresseur sans fil.

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
  - sec.
  - propre.
  - à l'abri de la poussière.
  - hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).
- La température optimale de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

## Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés

peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 34).

Position	Désignation	Numéro de commande
13-16	Adaptateur de valve pour compresseur sans fil	91105611
23	Adaptateur de valve pour pompe à air sans fil	91105613
12	Tuyau à air comprimé	91105612

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de



trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. adaptateur de valve, tuyau à air comprimé) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-

vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373421\_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service

clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 373421\_2104**

**CH** **Service Suisse**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
mobile max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373421\_2104**

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Indice

<b>Introduzione .....</b>	<b>35</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>35</b>
<b>Descrizione generale.....</b>	<b>36</b>
Contenuto della confezione.....	36
Descrizione del funzionamento.....	36
Panoramica.....	36
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>37</b>
<b>Istruzioni di sicurezza.....</b>	<b>38</b>
Simboli e icone.....	38
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici.....	38
Avvertenze di sicurezza aggiuntive ..	41
<b>Messa in esercizio .....</b>	<b>42</b>
Estrarre/inserire la batteria .....	42
Verificare lo stato di carica della batteria.....	42
Caricare batteria .....	42
Accensione e spegnimento .....	42
Montare il tubo dell'aria compressa ..	43
<b>Uso .....</b>	<b>43</b>
Gonfiare .....	43
Sgonfiare.....	44
Adattatore per valvola .....	44
<b>Comando .....</b>	<b>45</b>
Modificare l'impostazione di pressione .....	45
<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>45</b>
Pulizia .....	45
Manutenzione .....	45
<b>Conservazione .....</b>	<b>46</b>
<b>Smaltimento / Rispetto dell' ambiente .....</b>	<b>46</b>
<b>Pezzi di ricambio/Accessori .....</b>	<b>47</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>47</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>48</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>49</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>49</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>53</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>56/57</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Uso conforme

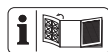
La pompa dell'aria a batteria è pensata per gonfiare e sgonfiare materassi ad aria, gommoni gonfiabili, piscine e altri articoli gonfiabili di grande volume per l'uso domestico. Non è indicato a gonfiare ruote di motociclette o auto.

Il compressore a batteria è indicato per gonfiare gli pneumatici di biciclette e articoli sportivi, da spiaggia e da gioco gonfiabili. L'apparecchio non è indicato per gonfiare articoli gonfiabili di grande volume, come ad es. gommoni e grandi materassi ad aria o per il gonfiaggio di pneumatici di auto.

Ogni altro impiego può causare danni agli apparecchi e rappresentare un serio pe-

ricolo per l'utilizzatore. Questi apparecchi non sono destinati ad un uso commerciale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato. L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

## Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali é riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Pompa dell'aria a batteria
- Compressore a batteria
- 1 tubo dell'aria compressa
- 1 ago per palloni
- 1 adattatore valvola per valvole Dunlop/Blitz
- 1 adattatore valvola per valvole Sclaverand
- 3 adattatori valvola universale per compressore a batteria
- 3 adattatori valvola universale per la pompa dell'aria a batteria
- Valigia di trasporto
- Istruzioni per l'uso



**Batteria e caricabatterie non sono inclusi.**

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

## Descrizione del funzionamento

La pompa dell'aria a batteria è pensata per gonfiare e sgonfiare articoli gonfiabili di grande volume per l'uso domestico.

Il compressore a batteria è pensato per gonfiare gli pneumatici di biciclette e articoli sportivi, da spiaggia e da gioco gonfiabili. Inoltre è indicato per la misurazione della pressione attuale. L'indicatore di pressione non è tarato.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Panoramica



### Compressore a batteria

- 1 Dado a risvolto
- 2 Supporto tubo dell'aria compressa (non visibile)
- 3 Fori di aerazione
- 4 Display
- 5 Tasto „-“
- 6 Tasto ON/OFF
- 7 Tasto „+“
- 8 Impugnatura
- 9 Barra di guida (non visibile)
- 10 Interruttore di accensione/spegnimento
- 11 Luce di lavoro LED
- 12 Tubo dell'aria compressa
- 12a Leva di fissaggio
- 12b Attacco della valvola
- 12c Attacco dell'apparecchio
- 13 Ago per palloni
- 14 Adattatore valvola d, e, f
- 15 Adattatore per valvola Dunlop/Blitz
- 16 Adattatore per valvola Presta

- D** **Pompa dell'aria a batteria**
- 17 Apertura di ingresso dell'aria
  - 18 Apertura di uscita dell'aria
  - 19 Luce di lavoro LED
  - 20 Interruttore di accensione/spengimento
  - 21 Impugnatura
  - 22 Barra di guida (non visibile)
  - 23 Adattatore per valvola a, b, c

- E**
- 24 Batteria
  - 24a Indicazione carica
  - 24b Tasto per visualizzare lo stato di carica
  - 25 Tasto di sblocco
  - 26 Caricabatterie

## Dati tecnici

### Pompa dell'aria a batteria ....PALP 20-Li B2

Tensione nominale U	20 V ==
Corrente d'aria	70 m <sup>3</sup> /h
Peso (pronto per l'esercizio)	ca. 0,85 kg
Peso (senza batteria)	0,45 kg
Livello di pressione acustica	
(L <sub>PA</sub> )	72,27 dB(A), K <sub>PA</sub> = 3 dB
Livello di potenza acustica (L <sub>WA</sub> )	
misurato	83,27 dB(A), K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibrazione (a <sub>h</sub> )	ca. 1,63 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Compressore a batteria.....PAK 20-Li B2

Tensione nominale U	20 V ==
Pressione d'esercizio max	
	0,70 MPa (7 bar)
Numero di giri max.	16000 giri/min.
Potenza di misurazione totale	
di tutti i motori installati	80 W
Peso (pronto per l'esercizio)	ca. 1,03 kg
Peso (senza batteria)	0,6 kg
Livello di pressione acustica	
(L <sub>PA</sub> )	75,2 dB(A), K <sub>PA</sub> = 3 dB
Livello di potenza acustica (L <sub>WA</sub> )	
misurato	85,3 dB(A), K <sub>WA</sub> = 2,47 dB
garantito	88 dB(A)

Vibrazione (a <sub>h</sub> )	ca. 1,75 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatura	
Processo di carica	4 - 40 °C
Funzionamento	-20 - 50 °C
Conservazione	0 - 45 °C



**Attenzione! Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Questo apparecchio deve essere messo in funzione con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Queste batterie possono essere ricaricate con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



### Avvertenza:

Il valore di emissione delle oscillazioni può variare dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per at-

tenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

## Istruzioni di sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

### Simboli e icone

#### Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



**Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

#### Simboli sull'apparecchio:



Indossare le protezioni acustiche.



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia.



Dati del livello di rumorosità LWA in dB



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Questo apparecchio fa parte di Parkside X 20 V TEAM

## Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico.**

La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano

scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.


- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodomestico in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.



- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.
- 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.
- 6) Assistenza tecnica**
- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.
- Avvertenze di sicurezza aggiuntive**
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
-  **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del cari-**

**cabatterie della serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

## Messa in esercizio

### E Estrarre/inserire la batteria



**Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.**

1. Per rimuovere la batteria (24) dall'apparecchio, premere i tasti di sblocco (25) sulla batteria stessa ed estrarla (24).
2. Per inserire la batteria (24), spingere la batteria (24) al suo interno agendo lungo la barra di guida nell'apparecchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

### E Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (24a) segnala lo stato di carica della batteria (24).

Premere il tasto dell'indicazione carica (24b) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

#### 3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata.

#### 2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata.

#### 1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria (24) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (24a).



### Caricare batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.



Caricare la batteria (24) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (24a).

Tempo di ricarica (min.)	PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (24) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (24) nel vano del caricabatterie (26).
3. Collegare il caricabatterie (26) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (26) dalla presa.
5. Staccare la batteria (24) dal caricabatterie (26).

## Accensione e spegnimento



### Accensione compressore a batteria, variante 1:

1. Per accendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (6) sul display (4). Sul display (4) verrà visualizzata la pressione preimpostata (vedi "Modificare l'impostazione di pressione").

2. Premere l'interruttore ON/OFF (10). L'apparecchio si accende.  
-> Una volta raggiunta la pressione preimpostata, l'apparecchio si spegne.
3. Per riavviare l'apparecchio, premere l'interruttore ON/OFF (10) due volte.

### Accensione compressore a batteria, variante 2:

1. Premere direttamente l'interruttore ON/OFF (10).
  - il display si accende,
  - l'apparecchio si avvia,
 -> una volta raggiunta la pressione preimpostata, l'apparecchio si spegne.
2. Per riavviare l'apparecchio, premere l'interruttore ON/OFF (10) due volte.



Se premendo l'interruttore di accensione/spegnimento (10) l'apparecchio non si avvia, si deve premere nuovamente il tasto ON/OFF (6) sul display (4) oppure due volte l'interruttore di accensione/spegnimento (10)

### Spegnimento compressore a batteria:

1. Premere una volta l'interruttore ON/OFF (10).
2. Tenere premuto il tasto ON/OFF (6) per 3 secondi.  
Il display (4) si spegne.  
La pressione preimpostata viene memorizzata.



Gli apparecchi non sono indicati per l'uso permanente. Un esercizio superiore a 20 minuti può causare un surriscaldamento e un danno.

giamento degli apparecchi. Se l'apparecchio è sovraccarico, spegnerlo immediatamente e riaccendere solo quando si è raffreddato.

## B

### Montare il tubo dell'aria compressa (solo compressore a batteria)

1. Allentare il dado a risvolto (1) (non rimuovere completamente).
2. Inserire l'attacco dell'apparecchio (12c) del tubo dell'aria compressa (12) nel supporto.
3. Avvitare il dado a risvolto (1).

## Uso

### Gonfiare

## D

### Pompa dell'aria a batteria

1. Rimuovere il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.
2. Inserire l'adattatore per valvola desiderato (23) sull'apertura di uscita dell'aria (18) della pompa dell'aria a batteria.
3. Inserire l'adattatore per valvola (23) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
4. Accendere l'apparecchio (interruttore di accensione/spegnimento (20) posizione „I“).
5. Spegner l'apparecchio (interruttore di accensione/spegnimento (20) posizione „0“), una volta raggiunto il volume di capienza desiderato.
6. Rimuovere l'adattatore per valvole (23).
7. Applicare il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.

**A Compressore a batteria**

1. Rimuovere l'eventuale tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.
2. Montare event. il tubo dell'aria compressa (12).
3. Aprire event. la leva di fissaggio (12a).
4. Inserire l'adattatore per valvola/ ago per palloni desiderato (13/14/15/16) sull'attacco della valvola (12b) del tubo dell'aria compressa (12).
5. Richiudere nuovamente la leva di fissaggio (12a) (in direzione del tubo dell'aria compressa).
6. Impostare la pressione desiderata sul display (4) (vedere „Modificare l'impostazione di pressione“).
7. Inserire l'ago per palloni/adattatore per valvole (13/14/15/16) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
8. Accendere l'apparecchio (vedere „Accensione/spegnimento“).
9. A tal fine premere l'interruttore ON/OFF (10). La luce di lavoro a LED (11) si accende. Una volta raggiunta la pressione preimpostata, l'apparecchio si spegne automaticamente.
10. Rimuovere l'adattatore per valvole/ago per palloni (13/14/15/16).
11. Applicare l'eventuale tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.

**D Sgonfiare (solo pompa dell'aria a batteria)**

1. Inserire l'adattatore per valvola adatto (23) sull'apertura di uscita dell'aria (17) della pompa dell'aria a batteria.
2. Rimuovere il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile e inserire l'adattatore per valvola (23) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
3. Accendere l'apparecchio (interruttore di accensione/spegnimento (20) posizione „I“).
4. Spegnerlo l'apparecchio (interruttore di accensione/spegnimento (20) posizione „0“), quanto l'articolo è completamente vuoto.
5. Rimuovere l'adattatore per valvole (23).
6. Applicare il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.

**Adattatore per valvola**

**Adattatore per valvola a:** Per tutte le valvole standard con un diametro interno da 8 mm.

**Adattatore per valvola b:** Per articolo gonfiabile con valvola a vite. Lo sgonfiaggio è possibile solo con la valvola svitata e con adattatore b.

**Adattatore per valvola c:** Per articoli gonfiabili con valvola di sfianto.

**Adattatore per valvola d, f:** Per gonfiare materassi ad aria o simili.

**Adattatore per valvola e:** Per gonfiare palloni per l'acqua e simili.

**Ago per palloni::** per gonfiare diversi palloni.

**Adattatore per valvola Presta:** Per gonfiare pneumatici di biciclette.

**Adattatore per valvola Dunlop/Blitz:** Per gonfiare pneumatici di biciclette.

## Comando

### **A** **Modificare l'impostazione di pressione (solo compressore a batteria)**

1. Accendere il display (4) sul compressore a batteria (vedere „Accensione/spengimento“).
2. Premere il tasto „+“ (7) sul display (4) per aumentare l'impostazione di pressione. A tal fine tenere premuto il tasto „+“ (7) per circa 3 secondi. I numeri sul display (4) iniziano a lampeggiare. Ora è possibile aumentare il valore preimpostato premendo il tasto „+“ (7). In questo caso il valore numerico viene aumentato di 0,1 bar / 1 PSI per pressione.
3. Per ridurre il valore preimpostato, procedere analogamente con il tasto „-“ (5).



Mediante la breve pressione del tasto ON/OFF (6) sul display è possibile cambiare l'indicazione dell'unità di pressione tra „bar“ e „psi“ (libbra per pollice quadrato). Al tal fine si deve accendere il display (4) (vedere „Accensione/spengimento“).

## Pulizia e manutenzione



**Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.**



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Eseguire i seguenti lavori di manutenzione e pulizia regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

### Pulizia



**Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.**



Non utilizzare detersivi o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto o con un pennello.
- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio.

### Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## Conservazione

**C** Per una conservazione semplice è possibile premere il tubo dell'aria compressa (12) nel supporto del tubo dell'aria compressa (2) sul lato del compressore a batteria.

- Conservare sempre gli apparecchi e gli accessori:
  - asciutti.
  - puliti.
  - protetti contro la polvere.
  - fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le Istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie).
- La temperatura di conservazione ottimale per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Durante lo stoccaggio evitare condizioni estreme di freddo o caldo che comportino una perdita di autonomia della batteria.

- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Li-Ion

Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

## Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 49).

Posizione	Denominazione	N° d'ordine
13-16	Adattatore valvola Compressore a batteria	91105611
23	Adattatore valvola Pompa dell'aria a batteria	91105613
12	Tube dell'aria compressa	91105612

## Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto

(scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità

e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (ad es. adattatore valvole, tubo dell'aria compressa) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad esempio, lo switch, Pattino, Protezione da distacco trucioli).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### **Svolgimento in caso di garanzia**

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 373421\_2104) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## **Servizio di riparazione**

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.



## Service-Center

IT

### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
IAN 373421\_2104

CH

### Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
telefonia mobile  
max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
IAN 373421\_2104

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





# Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die **Akku-Luftpumpe**  
**Modelle: PALP 20-Li B2**  
Seriennummer  
000001 - 285000

Hiermit bestätigen wir, dass der **Akku-Kompressor**  
**Modelle: PAK 20-Li B2**  
Seriennummer  
000001 - 285000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EG • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
2000/14/EG & 2005/88/EG**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schallleistungspegel:  
Garantiert: 88 dB(A);  
Gemessen: 85,3 dB(A)  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI/2000/14/EG  
Gemeldete Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.10.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le  
**Pompe à air sans fil  
de construction PALP 20-Li B2**  
Numéro de série  
000001 - 285000

Nous certifions par la présente que le  
**Compresseur sans fil  
de construction PAK 20-Li B2**  
Numéro de série  
000001 - 285000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
2000/14/EC & 2005/88/EC**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 88 dB(A)  
mesuré: 85,3 dB(A)  
Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14/EC  
Bureau déclaré: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (NB 0036)

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.10.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Pompa ricaricabile  
de la serie PALP 20-Li B2**

numero di serie  
000001 - 285000

Con la presente dichiariamo che

**Compressore ricaricabile  
de la serie PAK 20-Li B2**

numero di serie  
000001 - 285000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
2000/14/EC & 2005/88/EC**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62841-1:2015 • EN 1012-1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 88 dB(A)

misurata: 85,3 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato

VI / 2000/14/EC

Autorità registrata: TÜV SÜD Industrie Service GmbH,

Westendstrasse 199, 80686 München, Germany (NB 0036)

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.10.2021

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

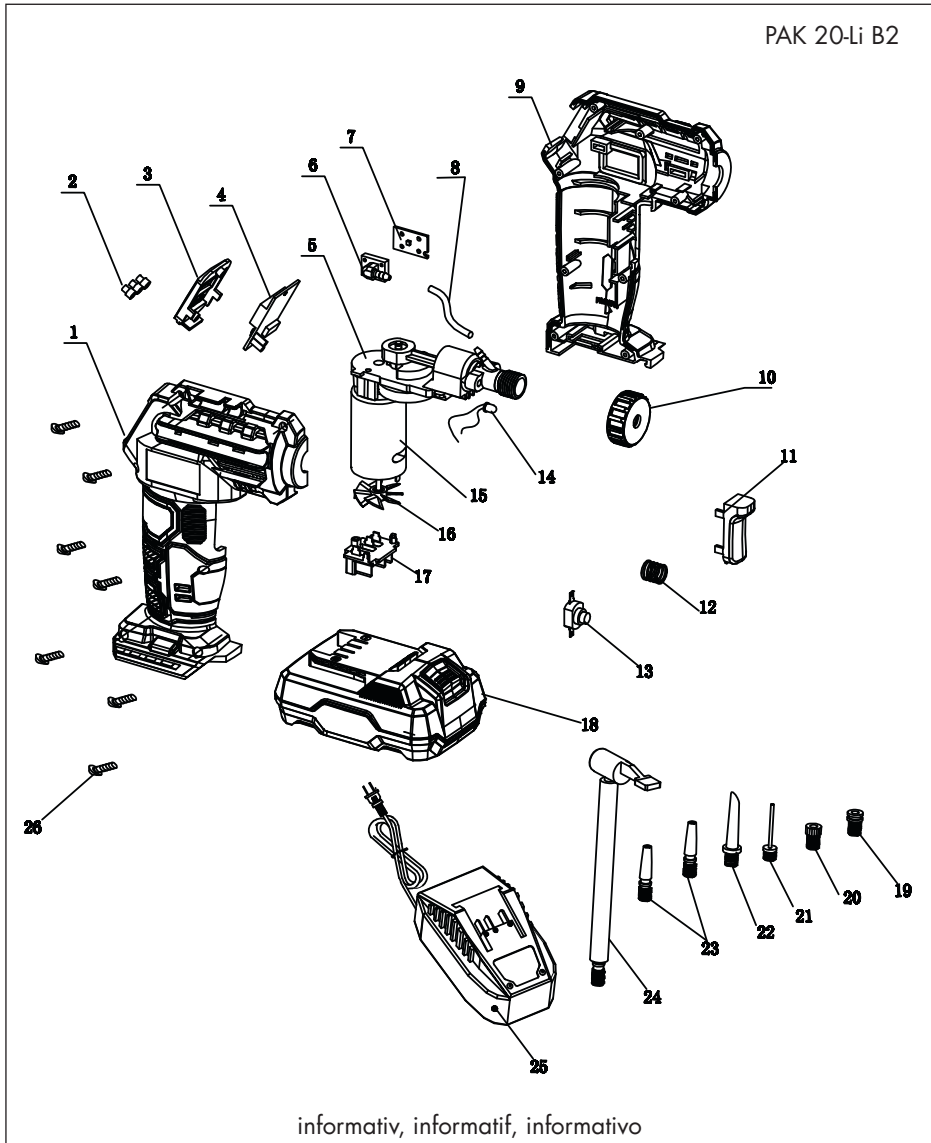
\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.





# Explosionszeichnung • Vue éclatée Vista esplosa

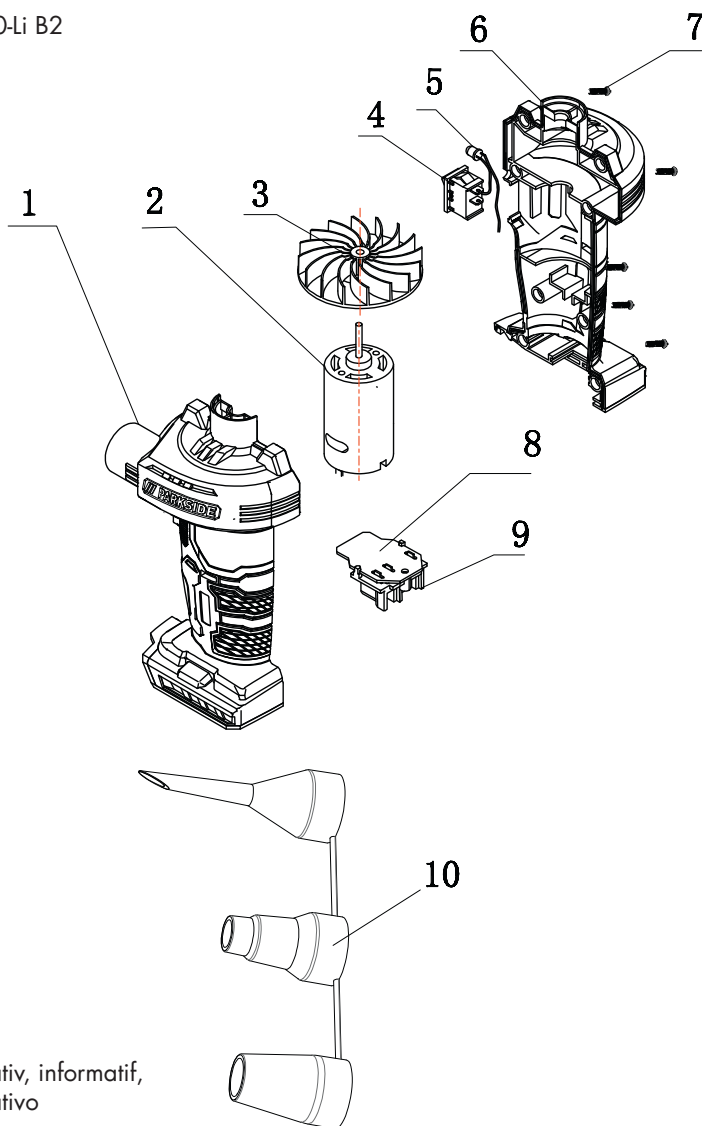
PAK 20-Li B2





# Explosionszeichnung • Vue éclatée Vista esplosa

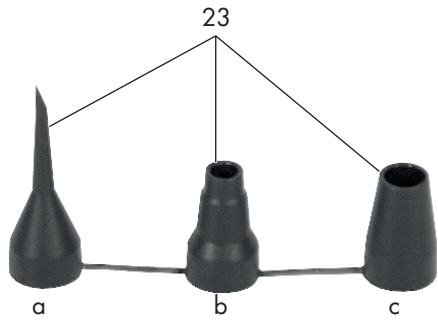
PALP 20-Li B2



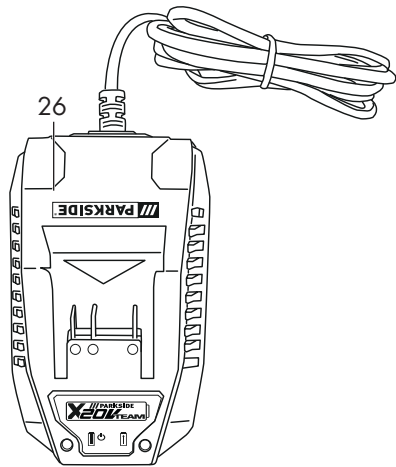
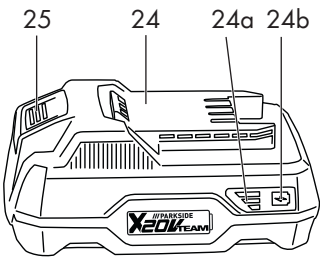
informativ, informatif,  
informativo

20210928\_rev02\_ts

D



E





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations · Versione delle  
informazioni · Stand der Informationen:

08/2021 · Ident.-No.: 89060312082021-1

---



IAN 373421\_2104

1

